

Porównanie tłumaczeń Estery 9:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mordochaj bowiem stał się wielki w domu królewskim, a wieść o nim rozeszła się po wszystkich prowincjach, że ten człowiek, Mordochaj, jest coraz ważniejszy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mordochaj bowiem stał się ważną osobą w pałacu królewskim. W prowincjach upowszechniało się przekonanie, że jest to człowiek, którego wpływy stają się coraz większe.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mardocheusz był bowiem wielki w domu króla, a jego sława rozchodziła się po wszystkich prowincjach, gdyż Mardocheusz stawał się coraz większy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem Mardocheusz był wielkim w domu królewskim, a sława jego rozchodziła się po wszystkich krainach, gdyż on mąż Mardocheusz postępował, i wielkim urósł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	o którym dowiedzieli się, że był przedniejszy na pałacu a iż wiele mógł, sława też imienia jego co dzień rosła i było jej pełno w uściech wszystkich ludzi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mardocheusz bowiem był wielki w domu królewskim i sława jego rosła we wszystkich państwach. Tak ów mąż, Mardocheusz, stawał się coraz to większy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mordochaj bowiem wiele znaczył w pałacu królewskim, a wieść o nim dotarła do wszystkich prowincji, gdyż znaczenie tego męża, Mordochaja, ciągle rosło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mordochaj bowiem wiele znaczył w domu królewskim. Wieść o nim rozchodziła się po wszystkich prowincjach, bo znaczenie Mordochaja rosło coraz bardziej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bowiem rozporządzenie króla podano do wiadomości w całym królestwie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mardocheusz stał się bowiem wielką osobistością na dworze królewskim, a sława jego obiegała wszystkie prowincje. Wielkość Mardocheusza wciąż rosła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо поставлено припис царя, щоб він був славним в усім царстві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ Mardechaj był wielkim na dworze króla, a jego sława rozniosła się po wszystkich dzielnicach. I ten mąż, Mardechaj, stawał się coraz potężniejszym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mardocheusz bowiem był wielki w domu króla i jego sława rozchodziła się po wszystkich prowincjach,

			gdyż mąż Mardocheusz stawał się coraz większy.
--	--	--	--